



## CONDIZIONI PER UN SERVIZIO IN FATTORIA

### PREMESSE

Non occorre avere conoscenze o esperienza in materia agricola, ma devi tener presente che un servizio in fattoria **non è** una vacanza. Prestare servizio vuol dire partecipare alla giornata del contadino, aiutare lui e la sua famiglia nelle incombenze quotidiane e acquisire una visione generale delle varie attività. È evidente che per trarre profitto da un'esperienza del genere occorre avere qualche interesse per l'agricoltura e il piacere di lavorare all'aria aperta.

### ETÀ

I giovani che svolgono servizio nella loro regione linguistica devono avere almeno 14 anni. Per poter lavorare in una regione linguistica diversa o all'estero, devono avere almeno 16 anni al momento del servizio e possedere buone conoscenze della lingua locale. L'età massima consentita al momento del servizio è di 25 anni.

### DURATA

Durante le vacanze estive e i servizi in altre regioni linguistiche, la durata minima è di due settimane. Negli altri periodi, puoi lavorare in un'azienda anche solo per una settimana. La durata massima del soggiorno è di due mesi. Durante il servizio, fai parte della famiglia ospitante e trascorri con lei le fine settimana.

### FAMIGLIE CONTADINE

In tutte le regioni della Svizzera, vivono famiglie contadine disposte a ospitare giovani volenterosi. Le dimensioni e il grado di meccanizzazione delle aziende agricole può variare molto. Ve ne sono di quelle modernissime e altre che, soprattutto negli alpeggi, offrono condizioni spartane (senza elettricità né acqua corrente) e un lavoro per lo più manuale. Anche la loro posizione cambia molto: alcune di esse sono prossime ai centri urbani, altre sono in fondo a valli sperdute.

Spesso, le aziende agricole sono di piccole dimensioni e può capitare che un membro della famiglia svolga un lavoro accessorio estraneo all'agricoltura.

Gli uffici di collocamento di Agriviva sono costantemente in contatto con le famiglie contadine. Anche tu, come gli altri giovani, puoi farci conoscere le tue impressioni rispedendo il questionario. Se durante il servizio sorgono problemi che non riesci a risolvere direttamente con la famiglia, rivolgiti all'Ufficio di collocamento.

La protezione della tua integrità personale è uno dei nostri obiettivi primari. Non tolleriamo alcuna forma di molestia o abuso sessuale durante il servizio in fattoria. In quest'ottica, abbiamo stretto una collaborazione con l'associazione mira, che si adopera per proteggere i giovani dagli abusi sessuali ([www.mira.ch](http://www.mira.ch), in francese e tedesco). In lingua italiana, puoi rivolgerti al Delegato per i problemi delle vittime e per la prevenzione dei maltrattamenti (tel. 091 814 75 08, [dss-lav.@ti.ch](mailto:dss-lav.@ti.ch)) o all'Associazione Svizzera per la protezione dell'infanzia ([www.aspi.ch](http://www.aspi.ch), tel. 091 943 57 457).

## LAVORO

La durata massima del lavoro settimanale è di

*in Svizzera*

40 ore per i giovani di 14 e 15 anni

44 ore per i giovani di 16 e 17 anni

48 ore per i giovani di 18 anni e più

*in Francia*

39 ore

Tranne casi eccezionali (lavori stagionali urgenti), la domenica e i giorni festivi non si lavora. Ti spetta comunque sempre un giorno di riposo la settimana. Ricorda però che una giornata in campagna non ha orari fissi. Può darsi che in previsione di una giornata di maltempo la sera prima occorra di nuovo affrettarsi nei campi per mettere al riparo il raccolto. L'orario di lavoro giornaliero può quindi variare.

Il servizio in fattoria è utile per avvicinarti ai vari aspetti dell'agricoltura svizzera. I lavori da svolgere possono comunque essere condizionati dalla stagione e rappresentare il compito prevalente (p.es. raccolta di frutta o bacche, fienagione ecc.).

## PAGA

Oltre a vitto e alloggio per un valore di 230 franchi la settimana, la famiglia versa una paga di

*in Svizzera*

12 franchi al giorno ai giovani di 14 e 15 anni

16 franchi al giorno ai giovani di 16 e 17 anni

20 franchi al giorno ai giovani di 18 anni e più

*in Francia*

45 euro la settimana

In caso di prestazioni nettamente insufficienti, la famiglia contadina ha il diritto di decurtare il compenso dopo aver segnalato e discusso la situazione.

## INCORAGGIAMENTO ALL'USO DEI MEZZI PUBBLICI

Siccome Agriviva incoraggia il viaggio con i mezzi pubblici, con la conferma del collocamento ricevi anche un biglietto speciale emesso dalle FFS per l'andata e il ritorno in seconda classe dal luogo di domicilio al luogo di servizio (o fino alla frontiera elvetica). I costi di viaggio all'estero sono a tuo carico. Sono esclusi bonifici per i biglietti inutilizzati o smarriti.

## SERVIZIO IN DUE

Spesso le famiglie contadine hanno un'azienda di piccole dimensioni e non possono accogliere due giovani simultaneamente. Considera anche che se sei solo o sola hai maggiori contatti con la famiglia ospitante.

## ALLERGIE, MEDICINALI, DISTURBI DELLA SALUTE

Le allergie, i disturbi della salute o la necessità di assumere regolarmente medicinali **devono** essere notificati. Le indicazioni verranno inoltrate alla famiglia contadina, affinché possa tenerne conto.

## **VENDEMMIA NELLA SVIZZERA ROMANDA**

Se hai già compiuto 16 anni, puoi annunciarti per la vendemmia in Svizzera romanda. Si tratta di un lavoro faticoso che richiede una buona dose di resistenza fisica. Anche la paga è di conseguenza più elevata: oltre al vitto e all'alloggio ricevi anche 50 franchi al giorno. Il servizio può durare dai cinque ai dieci giorni, secondo la dimensione dell'azienda. Se ti interessa questo servizio, devi però essere molto flessibile, poiché la data esatta dell'inizio della vendemmia è condizionata dal tempo. Le famiglie dei viticoltori accolgono anche più di un volontario per volta.

## **ASSICURAZIONE**

Durante il soggiorno nell'azienda agricola, sei coperto contro gli infortuni professionali e non professionali conformemente alla Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). Se presti servizio in Francia, sei assicurato secondo le disposizioni vigenti in questo paese, mantieni la copertura della tua cassa malati e usufruisci dell'assicurazione complementare che Agriviva stipula per tutti i giovani impegnati all'estero. È importante che porti con te la tessera europea d'assicurazione malattia, in modo che i costi delle eventuali cure di medici e ospedali francesi vadano a carico della tua assicurazione. Per maggiori informazioni, puoi sempre rivolgerti al nostro Segretariato centrale.

Per la malattia, rimani assicurato alla tua cassa malati. Agriviva ha pure un'assicurazione RC (danni causati a terzi come privato) con funzione sussidiaria, qualora l'assicurazione privata del partecipante e l'assicurazione della famiglia contadina non rispondessero. L'assicurazione RC di Agriviva non copre però i danni causati alla guida di un veicolo.

## **ISCRIZIONE**

La tassa d'iscrizione ammonta a 40 franchi, che vanno versati sul conto postale Agriviva 80-23339-5. Con l'iscrizione, ti dichiari d'accordo che Agriviva trasmetta i tuoi dati alla famiglia contadina. Il pagamento della tassa d'iscrizione ti dà il diritto di usufruire delle seguenti prestazioni: verifica dell'idoneità della famiglia contadina, collocamento in fattoria, consulenza e assistenza durante il servizio.

Puoi riservare le date per il tuo servizio anche online. Se non disponi di internet, compila il modulo d'iscrizione. Invia la ricevuta del pagamento e la conferma di riservazione firmata all'ufficio di collocamento competente nella regione di residenza della famiglia contadina. Se hai meno di 18 anni, devi far firmare il modulo anche ai genitori o a una persona con la patria potestà. L'ufficio di collocamento esamina la tua richiesta e conferma l'iscrizione. Può disporre un cambiamento o un annullamento della riservazione se la scelta non si rivelasse ideale a causa, per esempio, di forti allergie. Se l'ufficio di collocamento è costretto ad annullare un servizio in fattoria e non è in grado di offrirtene uno in sostituzione, la tassa d'iscrizione ti verrà restituita.

PostFinance addebita tasse amministrative al beneficiario del bonifico effettuato allo sportello. Ti invitiamo pertanto a effettuare il pagamento via internet o con una girata postale.

## **INTERRUZIONE DEL SERVIZIO**

La famiglia contadina ha il diritto di interrompere il servizio se il soggiorno si rivela problematico. Anche Agriviva può decidere di interromperlo se fattori determinanti non sono stati comunicati al momento dell'iscrizione (p.es. forti allergie, disturbi della salute, la necessità di assumere medicinali) e rischiano di mettere a repentaglio il servizio in fattoria. Il tuo servizio ha fine se l'inabilità al lavoro per malattia dura più di uno o due giorni.